

Presentazione	
di Lorenzo Ghizzoni, Arcivescovo Metropolita di Ravenna - Cervia	p. 7
Preambolo di Giuseppe Rabotti	» 9
Raffaele Savigni	
Tradizione monastica e cultura a Ravenna tra VII e VIII secolo	» 13
Gabriele Sarti	
Abbreviazioni bibliografiche, sigle e simboli	» 39
1. Le <i>Vitas patrum</i> e la traduzione latina di Pelagio e Giovanni (PJ)	» 43
1.1. Le collezioni greche di <i>apophthegmata patrum</i>	» 43
1.2. Le traduzioni latine	» 47
1.3. Il latino di PJ: caratteri essenziali	» 57
2. Il manoscritto 4 dell'Archivio Arcivescovile di Ravenna	» 63
2.1. Descrizione esterna del codice	» 63
2.1.1. Rigatura	» 64
2.1.2. Fascicolazione	» 64
2.1.3. Scrittura	» 65
2.1.4. Interpunctione	» 73
2.1.5. Abbreviazioni	» 73
2.1.6. Ornamentazione	» 78
2.1.7. Datazione	» 79
2.1.8. Origine	» 80
2.1.9. Annotazioni	» 80
2.1.10. Storia del codice	» 81
2.2. Descrizione interna del codice	» 83
2.2.0. Testo	» 83
2.2.1. Omelia (ff. 1r-2r)	» 83
2.2.2. Preghiera (ff. 2r-5v)	» 89
2.2.3. Selezione da capitoli di PJ (ff. 6r-28v)	» 96
Tavole	» 97
3. Trascrizione del testo	» 117
4. Traduzione del testo	» 127
5. Commento ortografico-linguistico	» 137
5.1. Scambio e/i	» 138